

# SÜDOSTEUROPA

## Mitteilungen

01 | 2012 52. Jahrgang

*Hido Bišević*

EU Enlargement versus  
Old Geopolitics

*Nadia Alexandrova-Arbatova*

Western Balkans: Yet Another  
Intersection of Global Politics

*Franz-Lothar Altmann*

Auswirkungen der Griechenland-Krise  
auf die Nachbarstaaten



*Renata Treneska-Deskoska /  
Aleksandar Lj. Spasov*

Language Policy in Macedonia

*Gabriella Schubert*

Entwürfe von Männlichkeit und  
Weiblichkeit in Südosteuropa

01 | 2012

SÜDOSTEUROPA Mitteilungen

---

## Analysen / Positionen / Essays

---

6 *Hido Bišćević*  
**EU Enlargement versus Old Geopolitics: The Western Balkans at the Crossroads**

---

12 *Nadia Alexandrova-Arbatova*  
**Western Balkans: Yet Another Intersection of Global Politics**

---

20 *Franz-Lothar Altmann*  
**Die Auswirkungen der Griechenland-Krise auf die Nachbarstaaten**

---

30 *Renata Treneska-Deskoska / Aleksandar Lj. Spasov*  
**Language Policy in Macedonia: Achievements and Major Challenges**

---

46 *Gabriella Schubert*  
**Entwürfe von Männlichkeit und Weiblichkeit in Südosteuropa in ihren wesentlichen Entwicklungslinien**

---

61 **Forum**

---

## Berichte

---

- 65 □ Griechenland in der Schulden- und Staatskrise? – Ursachen, Folgen und Auswege. Berlin, 29./30. November 2011
- 69 □ Politische Kultur und Kultur der politischen Eliten im östlichen Europa. München, 10.-13. November 2011
- 73 □ Vierte Studienwoche des DFG-Graduiertenkollegs 1412 in Sofia vom 26. September bis 2. Oktober 2011

## Rezensionen

---

- W. Bartlett / V. Monastiriotis (Eds.): South Eastern Europe after the Economic Crisis: A New Dawn or Back to Business as Usual? □ K. Csaplár-Degovics / M. Mitrovits / C. Zahorán (Eds.): After Twenty Years – Reasons and Consequences of the Transformation in Central and Eastern Europe □ P. Jordan: Verwaltungsgliederung Mittel- und Südosteuropas 2007 □ A. Nervi Christensen: The Making of the European Neighbourhood Policy □ J. Hughes (Ed.): EU Conflict Management □ W. Petritsch / V. Džihic (Eds.): Conflict and Memory: Bridging Past and Future in [South East] Europe □ S. Ferhadbegović / B. Weiffen (Hrsg.): Bürgerkriege erzählen – Zum Verlauf unziviler Konflikte □ T. Kuljić: Umkämpfte Vergangenheiten – Die Kultur der Erinnerung im postjugoslawischen Raum □ N. Stefanov: Wissenschaft als nationaler Beruf – Die Serbische Akademie der Wissenschaften und Künste 1944-1992 □ M. Martens: Heldensuche – Die Geschichte des Soldaten, der nicht töten wollte □ Z. Milo: Im Satellitenstaat Kroatien – Eine Odyssee des Überlebens 1941-1945 □ S. Ramet: Die drei Jugoslawien – Eine Geschichte der Staatsbildungen und ihrer Probleme □ R. Toth: Zwischen Konflikt und Kooperation – Fünfzehn Jahre Friedenskonsolidierung in Bosnien und Herzegowina □ E. Sarajlić / D. Marko (Eds.): State or Nation? The Challenges of Political Transition in Bosnia and Herzegovina □ D. Arsenijević: Forgotten Future: The Politics of Poetry in Bosnia and Herzegovina □ B. Fetthauer: Südosteuropa kennen lernen – Band 2: Bosnien-Herzegowina, Albanien, Montenegro, Mazedonien □ S. Tornow: Handbuch der Text- und Sozialgeschichte Osteuropas □ T. Bohn / M.-J. Calic (Hrsg.): Urbanisierung und Stadtentwicklung in Südosteuropa vom 19. bis zum 21. Jahrhundert □ A. Despot: Amerikas Weg auf den Balkan □ H. Richter: Operation Merkur – Die Eroberung der Insel Kreta im Mai 1941 □ J. Koneffke: Die sieben Leben des Felix Kannmacher (Roman)

## Editorial

### **Sehr geehrte Leserin, sehr geehrter Leser,**

der 52. Jahrgang unserer Zeitschrift wird eröffnet mit drei Beiträgen über die Herausforderungen, mit denen sich die Staaten Südosteuropas in den Zeiten der Krise konfrontiert sehen. Hido Bišćević, Generalsekretär des Regional Cooperation Council in Sarajevo, warnt vor den Folgen einer zunehmenden Vernachlässigung der westlichen Balkan-Staaten seitens der internationalen Gemeinschaft. Die bestehenden Konflikte, vom Kosovo bis zur makedonischen Namensfrage, müssten rasch gelöst werden, sonst könnte die Region mit ihrem „unfertigen Frieden“ erneut zu einem Sicherheitsproblem werden.

Die Moskauer Politikwissenschaftlerin Nadia Alexandrova-Arbatova befasst sich mit der gewachsenen Rolle Russlands, der Türkei und Chinas auf dem Balkan. Die Europäische Union bleibe dort zwar ohne Zweifel wichtigster Akteur und die Europäisierung vorrangiges Ziel für die Region. Die EU sei aber gut beraten, sich in der gegenwärtigen Krise „natürliche Verbündete“ zu suchen. Russland sowie die Türkei würden sich als vorrangige Partner in einer neuen Strategie der multilateralen Zusammenarbeit anbieten; ebenso sollte die EU mit China Mechanismen einer bilateralen Kooperation entwickeln.

Unser Autor Franz-Lothar Altmann beleuchtet die Auswirkungen der griechischen Krise auf die balkanischen Nachbarstaaten, für welche die Griechen bedeutender Handelspartner und wichtiger Investor sind. Die von einem Schuldenschnitt betroffenen griechischen Banken etwa könnten ihr Kapital aus den zahlreichen Filialen in den Nachbarländern abziehen. Die griechische Krise bringe für die Region auch bedeutende „Kollateralschäden“, indem sich das Negativ-Image des Balkans als politisch und wirtschaftlich instabile Region verhärtete und damit die Erweiterungsmüdigkeit der EU verstärke.

Die Sprachpolitik in Makedonien untersuchen die Rechtswissenschaftler Renata Treneska-Deskoska und Aleksandar Spasov von der Skopjoter Universität. Die Stabilität und Nachhaltigkeit des politischen Systems und das multi-ethnische Zusammenleben in Makedonien hänge sehr stark von einer umsichtig geplanten und implementierten Sprachpolitik ab. Das Land könne entgegen landläufiger Auffassung weder als mono-lingualer und mono-kultureller noch als bi-lingualer und bi-kultureller Staat organisiert werden.

Alltagsweltliche Entwürfe von Männlichkeit und Weiblichkeit, Geschlechterbeziehungen und Sexualitätsnormen unterliegen auch in Südosteuropa einem tiefgründigen Wandel im Laufe der Geschichte und im Zuge der Modernisierung, Europäisierung und Globali-

sierung. Die Kulturwissenschaftlerin Gabriella Schubert bietet einen ebenso lebensnahen wie lesenswerten Einblick in Geschlechterkonzepte zwischen Patriarchalität, Heldenepik, sozialistischer Gender-Konzeption, modernen Frauen- und Männer-Bildern sowie neuen Geschlechterideologien.

Eine anregende Lektüre wünscht Ihnen

Ihr Redaktionsteam

*Hansjörg Brey*

*Claudia Hopf*

# SÜDOSTEUROPA

## Mitteilungen

Zeitschrift der Südosteuropa-Gesellschaft

Summaries Heft 01/2012 52. Jahrgang

Hido Bišćević

### **EU Enlargement versus Old Geopolitics: The Western Balkans at the Crossroads**

The Western Balkans region is burdened by a number of troublesome issues inherited from long lasting historical disputes, from the consequences of the dissolution of former Yugoslavia or from the war period in the 1990s. While it remains hard to achieve a solution, these issues are persisting against the backdrop of dramatic changes of the international agenda. The Western Balkans is therefore slipping down the list of immediate priorities of the international community. Issues are dealt on a low-key level; they are not being addressed from the perspective of firm interests and principles. If left unattended, the Western Balkans, with its “unfinished peace”, might become a security problem again.

While the economies in the region are struggling to survive the current economic crisis, the EU enlargement momentum is a key prerequisite to stability there. The remaining problems should be addressed urgently, as the very goals of EU and NATO integration cannot be left to the will or rather lack of will within the region to resolve its issues and problems.

Finally, it is indispensable to enhance and consolidate regional cooperation. The South East Europe Cooperation Process (SEEC) is being uplifted to a level of full responsibility. With an enhanced role of the SEEC, the Regional Cooperation Council (RCC), as a leading platform and guiding operational forum in South East Europe, will certainly benefit from this process.

Nadia Alexandrova-Arbatova

### **Western Balkans: Yet Another Intersection of Global Politics**

The Western Balkans like any other region is very sensitive to predominant trends and structural changes concerning its global economy and international relations. It is also seen as a field of dynamic political transformation and socio-economic processes that are strongly influenced and guided by the European Union, which has emerged as the unchallenged international actor in the region.

However, the EU international and regional positions are challenged by the ongoing world financial and economic crisis. Moreover, recent years have witnessed the growing activity and complex interplay of interests of Russia, Turkey and China in the Balkan region.

A Balkan harmony that can be achieved only within the context of Europeanization of the region requires a well thought EU-strategy, based on multilateral cooperation.

**Franz-Lothar Altmann**

## **The Effects of the Greek Crisis on the Neighboring Countries**

For a number of Balkan countries Greece is not only an important trading partner. Greek investors have placed substantial engagements in the region, and Greek banks have established a remarkable network of subsidiaries all over Southeast Europe.

Therefore it is unavoidable that the present economic and financial crisis in Greece affects the neighboring countries in various ways: The dramatic drop in domestic consumption effectuates Greek imports, Greek investors lack the financial means for FDIs abroad, and Greek banks have enormous problems to secure their basic capital fixture, the latter a challenge that must increase dramatically when the required debt cut will realize since Greek banks in particular are holding the majority of Greek state bonds. A repatriation of capital assets from the Greek bank subsidiaries in the Balkan countries thus becomes very probable causing related problems for the credit markets in the respective countries.

A collateral damage for these countries is the fortification of the negative image of the Balkans in general as a region of political and economic shakiness, and a further increase of enlargement fatigue in the EU.

**Renata Treneska-Deskoska / Aleksandar Lj. Spasov**

## **Language Policy in Macedonia: Achievements and Major Challenges**

The article analyzes the language policy and language planning in the Republic of Macedonia after signing the Ohrid Framework Agreement in 2001. The main focus lies on the background of the constitutional changes in 2001 as well as the legal changes and the subsequent practice in the field of language rights and the official use of minority languages in Macedonia.

The authors analyze the ethno-linguistic tensions in the first ten years of Macedonian independence (1991-2001) which were also one of the basic reasons for the armed conflicts in 2001. They discuss the future challenges and options concerning the language policy in Macedonia determining the language issue as one of the main pillars for building a democratic political system and inter-ethnic tolerance in Macedonia as well as assuring the existence of Macedonia as an independent state in its present borders.

The general conclusion of the article is the need for a systematic approach toward the creation and implementation of a language policy, based on a vision of building a trusting relationship across society, as essential for sustainable democracy.

**Gabriella Schubert**

## **Concepts of Masculinity and Femininity in Southeast Europe in View of Their Main Lines of Development**

The focus of the article lies on the reflection of gender concepts in Southeast Europe in view of their diachronic development from pre-modern to our times, posing the question: how did Europeanization, globalization as well as political and social

changes in the region itself influence role concepts of both genders and their relation to each other.

In the beginning, pre-modern patriarchal conceptions of masculinity and femininity are outlined which had developed and had been ruling in Southeast Europe during the Ottoman Empire. In the patriarchal society of the Balkans, with the dominating position of men and the subordinated position of women, we can speak of a clear gender order.

After the Second World War, socialist rulers wanted to establish sexual equality. Women were granted access to education and employment. Their active role in the work process was, however, tied to the claim that they had to fulfill the reproductive role of a working-class mother at the same time. The double work burden of women was the consequence. Altogether traditional gender roles have hardly changed since this time.

Presently hybrid, overlapping and often contradictory concepts of masculinity and femininity can be observed in Southeast Europe: they oscillate between global and local variants, mingled with gender values and a behaviour which very often follows traditional patterns.